Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja)

30 ta' Jannar 2007 (*)

“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu – Moviment liberu tal-?addiema – Libertà li ji?u pprovduti servizzi – Moviment liberu tal-kapital – Libertà ta' stabbiliment –Taxxa fuq id-d?ul – Skemi ta' pensjoni tax-xju?ija – Sottoskrizzjoni ma' istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbilita fi Stat Membru ie?or – Le?i?lazzjoni fiskali – Limitazzjoni tat-tnaqqis jew ta' l-e?enzjoni mit-taxxa fuq id-d?ul tal-kontribuzzjonijiet im?allsa fil-kuntest ta' skema ta' pensjoni ta' l-irtirar –Ra?unijiet imperattivi ta’ interess ?enerali – Effettività ta' verifiki fiskali – Koerenza tas-sistema fiskali – Simetrija tas-sistema fiskali – Konvenzjoni fiskali sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja”

Fil-kaw?a C-150/04,

li g?andha b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skond l-Artikolu 226 KE, imressaq fit-23 ta' Marzu 2004,

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, inizjalment irrappre?entata minn S. Tams, u sussegwentement minn R. Lyal u H. Støvlbæk, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

Ir-Renju tad-Danimarka, irrappre?entat minn J. Molde, b?ala a?ent,

konvenut,

sostnut minn

Ir-Renju ta' l-I?vezja, irrappre?entat minn A. Kruse, b?ala a?ent,

intervenjent,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja),

komposta minn V. Skouris, President, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, K. Lenaerts, P. K?ris (Relatur) u E. Juhász, Presidenti ta' Awla, R. Silva de Lapuerta, K. Schiemann, J. Makarczyk, G. Arestis, A. Borg Barthet u A. Ó Caoimh, Im?allfin,

Avukat ?enerali: C. Stix-Hackl,

Re?istratur: H. von Holstein, Assistent Re?istratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-31 ta' Jannar 2006,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta ta' l-1 ta' ?unju 2006,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej titlob lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex tikkonstata li, billi adotta u ?amm fis-se?? sistema ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja u ta' pensjoni ta' l-irtirar li tipprovdi li d-dritt li jitnaqqsu u d-dritt li ji?u e?entati l-kontribuzzjonijiet huma kon?essi biss g?all-kontribuzzjonijiet im?allsa skond kuntratti konklu?i ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fid-Danimarka filwaqt li ebda ?elsien mit-taxxa ta' din in-natura mhuwa kon?ess g?all-kontribuzzjonijiet im?allsa skond kuntratti konklu?i ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fi Stati Membri o?ra (iktar 'il quddiem il-"le?i?lazzjoni in kwistjoni"), ir-Renju tad-Danimarka naqas li jwettaq l-obbligi imposti fuqu skond l-Artikoli 39 KE, 43 KE, 49 KE u 56 KE.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

2 Il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE, tad-19 ta' Di?embru 1977, dwar g?ajnuna re?iproka mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta (?U L 336, p. 15), kif emendata permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE, tal-25 ta' Frar 1992 (?U L 76, p. 1, iktar 'il quddiem id-"Direttiva 77/799"), illum ?ie esti? biex ikopri t-taxxi indiretti.

3 L-ewwel premessa tad-Direttiva 77/799 tipprovdi:

"Billi l-pratti?i ta' eva?joni tat-taxxa u evitar tat-taxxa li jestendu matul il-fruntieri ta' l-Istati Membri jwasslu g?al telf fil-*budget* u vjolazzjonijiet tal-prin?ipju ta' tassazzjoni ?usta u huma so??etti li j?ibu tg?awwi? tal-movimenti tal-kapital u tal-kondizzjonijet tal-kompetizzjoni; billi dawn g?alhekk jaffettwaw l-operat tas-suq intern".

4 L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 77/799 jipprovdi:

"1. Skond din id-Direttiva l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru [l-Istati Membri] g?andhom jibdlu kull tag?rif li jista' jippermettilhom li jeffettwaw stima korretta tat-taxxi fuq id-d?ul u l-kapital […]"

5 L-Artikolu 8 ta' din id-Direttiva jispe?ifika:

"1. Din id-Direttiva m'g?andha timponi l-ebda obbligazzjoni sabiex isiru inkjesti jew li ting?ata informazzjoni jekk l-Istat Membru, li g?andu jag?ti l-informazzjoni, ikun mi?mum mil-li?ijiet tieg?u jew mill-prassi amministrattivi milli jag?mel dawn l-inkjesti jew milli ji?bor jew ju?a din l-informazzjoni g?all-g?anijiet tieg?u.

2. L-g?oti ta' informazzjoni jista' jkun irrifjutat meta dan jista' jwassal g?all-i?velar ta' xi sigriet kummer?jali, industrijali jew professjonali jew ta' xi pro?ess kummer?jali, jew ta' informazzjoni li l-i?velar tag?ha jkun kontra l-politika pubblika [l-ordni pubbliku].

3. L-awtorità kompetenti ta' xi Stat Membru tista' tirrifjuta li tag?ti informazzjoni meta l-Istat interessat ma jkunx kapa?i, g?al ra?unijiet pratti?i jew legali, li jipprovdi informazzjoni simili."

6 L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/361/KEE, ta' l-24 ta' ?unju 1988, g?all-implementazzjoni ta' l-Artikolu 67 tat-Trattat [artikolu m?assar permezz tat-Trattat ta' Amsterdam] (?U L 178, p. 5) jipprovdi:

"Ming?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet segwenti, l-Istati Membri g?andhom jabolixxu restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' kapital li jse??u bejn persuni residenti fi Stati Membri. Biex

jiffa?ilitaw l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, movimenti ta' kapital g?andhom jkunu kklassifikati skond in-Nomenklatura fl-Anness I."

7 Il-Parti X ta' l-Anness I tad-Direttiva 88/361 dwar trasferimenti fit-t?addim ta' kuntratti ta' assigurazzjoni tispe?ifika:

"A. Premiums u pagamenti fir-rigward ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja

[...]

2) Kuntratti konklu?i bejn kumpaniji ta' assigurazzoni ta' ?ajja barranini u residenti.

[...]"

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

8 Il-le?i?lazzjoni Dani?a, ikkodifikata permezz tal-Li?i Nru 816 dwar, b'mod partikolari, l-intaxxar ta' l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar (bekendtgørelse af lov om beskatningen af pensionsordninger m.v.), tat-30 ta' Settembru 2003 (*Lovtidende* 2003 A, p. 5522, iktar 'il quddiem il-"Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar"), tikkontjeni dispo?izzjonijiet dwar l-intaxxar ta' l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar, inklu?a l-assigurazzjoni fuq il-?ajja (iktar 'il quddiem l-i"skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar"). Hija tag?mel distinzjoni bejn ?ew? kategoriji ta' skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar, li kull wa?da minnhom tir?ievi trattament fiskali differenti. L-ewwel kategorija ta' skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar taqa' ta?t it-Taqsima I ta' din il-Li?i u d-detentur tag?ha jibbenefika minn vanta??i fiskali. It-tieni kategorija hija regolata mit-Taqsima II A ta' l-imsemmija Li?i u d-detentur tag?ha ma jibbenefika minn ebda vanta?? fiskali.

9 Fir-rigward ta' l-ewwel kategorija ta' skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar, il-Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar tipprovdi, essenzjalment, g?at-tnaqqis jew g?all-e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet im?allsa fil-kuntest ta' skema ta' pensjoni ta' l-irtirar koperta mit-Taqsima I ta' din il-Li?i, kemm fir-rigward ta' kontribuzzjonijiet relatati ma' skemi sottoskritti fil-kuntest ta' kuntratt ta' impjieg kif ukoll fir-rigward ta' kontribuzzjonijiet relatati ma' skemi privati sottoskritti barra l-kuntest ta' kuntratt ta' impjieg.

10 Il-benefi?jarju huwa ntaxxat fuq il-benefi??ji li jir?ievi ta?t skema ta' pensjoni ta' l-irtirar koperta mit-Taqsima I tal-Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar. Il-benefi??ji r?evuti meta timmatura skema ta' pensjoni ta' l-irtirar bi ?lasijiet perijodi?i, il-benefi??ji pprovduti meta timmatura skema ta' pensjoni ta' l-irtirar bil-?las ta' somma kapitali u l-benefi??ji pprovduti bil-quddiem huma ntaxxati b'rati differenti.

11 Sabiex tibbenefika mill-vanta??i fiskali previsti fit-Taqsima I tal-Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar, l-iskema ta' pensjoni ta' l-irtirar g?andha tissodisfa ?erti kundizzjonijiet li jirrigwardaw, b'mod partikolari, l-età tal-pensjoni, il-benefi?jarji awtorizzati u n-natura tal-benefi??ji. Hemm ukoll xi kundizzjonijiet fir-rigward ta' l-istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar li mag?ha tkun ?iet sottoskritta l-iskema. L-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar g?andhom ji?u sottoskritti ma' impri?i ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja, fondi tal-pensjoni u istituzzjonijiet finanzjarji.

12 L-impri?i ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja g?andhom:

– ikunu stabbiliti fid-Danimarka, jew

– je?er?itaw l-attività tag?hom ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja fid-Danimarka permezz ta' stabbiliment stabbli u jkunu awtorizzati mill-awtorità ta' sorveljanza tas-settur finanzjarju sabiex je?er?itaw l-attività ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja hemmhekk, jew

– je?er?itaw l-attività ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja fid-Danimarka permezz ta' ferg?a u jkunu awtorizzati fi Stat Membru ie?or ta' l-Unjoni Ewropea.

13 Il-fondi tal-pensjoni g?andhom:

– jaqg?u ta?t il-Li?i kkodifikata Nru 148 fuq is-sorveljanza tal-fondi tal-pensjoni ta' l-impri?i (bekendtgørelse af lov om tilsyn med firmapensionskasser), tas-7 ta' Marzu 2003 (*Lovtidende* 2003 A, p. 953), li tippresupponi li huma jkunu stabbiliti fid-Danimarka, jew

– jaqg?u ta?t il-Li?i Nru 453 dwar l-Attivitajiet Finanzjarji (lov om finansiel virksomhed), ta' l-10 ta' ?unju 2003 (*Lovtidende* 2003 A, p. 2822), li tirrigwarda ?erti fondi tal-pensjoni stabbiliti fid-Danimarka, kif ukoll il-fondi tal-pensjoni barranin li je?er?itaw l-attività tag?hom fid-Danimarka permezz ta' ferg?a wara li jkunu ?ew awtorizzati minn Stat Membru ie?or ta' l-Unjoni Ewropea.

14 L-istituzzjonijiet finanzjarji g?andhom:

– ikunu awtorizzati mill-awtorità ta' sorveljanza tas-settur finanzjarju sabiex je?er?itaw l-attività tag?hom fid-Danimarka, li jippresupponi li huma jkunu stabbiliti f'dan l-Istat Membru, jew

– ikunu istituzzjoni ta' kreditu li te?er?ita l-attivitajiet tag?ha fid-Danimarka permezz ta' ferg?a wara li tkun ?iet awtorizzata fi Stat Membru ie?or ta' l-Unjoni Ewropea.

15 Fir-rigward tat-tieni kategorija ta' skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar, it-Taqsima II A tal-Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar, intitolata "Skemi tal-pensjoni ta' l-irtirar, assigurazzjonijiet u o?rajn su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul", tikkontjeni dispo?izzjonijiet dwar l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet me?tie?a sabiex jaqg?u ta?t it-Taqsima I ta' din il-Li?i, kif ukoll dwar skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar li g?alihom l-assigurat g?a?el li ma ji?ix intaxxat ta?t din l-istess Taqsima I.

16 L-imsemmija Taqsima II A tinkludi l-Artikoli 53 A u 53 B u tirrigwarda, b'mod partikolari, l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar sottoskritti ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar barranin.

17 L-Artikolu 53 A tal-Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar jipprovdi:

"1. Id-dispo?izzjonijiet tal-paragrafi 2 sa 5 huma applikabbli fil-ka?ijiet li ?ejjin:

1) assigurazzjoni fuq il-?ajja mhux su??etta g?ad-dispo?izzjonijiet tal-Kapitolu 1;

2) assigurazzjoni fuq il-?ajja li tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Kapitolu 1, i?da li g?aliha d-detentur ta' l-assigurazzjoni, fil-mument tas-sottoskrizzjoni, g?a?el li ma ji?ix intaxxat skond id-dispo?izzjonijiet tat-Taqsima I;

3) skema ta' pensjoni ta' l-irtirar sottoskritta ma' fondi tal-pensjoni, li mhijiex su??etta g?ad-dispo?izzjonijiet tal-Kapitolu 1;

4) skema ta' pensjoni ta' l-irtirar sottoskritta ma' fond tal-pensjoni, li tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Kapitolu 1, i?da li fir-rigward tag?ha l-persuna intitolata g?aliha, fil-mument tas-sottoskrizzjoni, g?a?el li ma ji?ix intaxxat skond id-dispo?izzjonijiet tat-Taqsima I; u

5) assigurazzjoni kontra l-mard u l-korriment li l-assigurat huwa d-detentur tag?ha.

2. Il-premiums jew il-kontribuzzjonijiet g?all-skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar u assigurazzjonijiet o?ra elenkati fil-paragrafu 1 m'g?andhomx jitnaqqsu g?all-finijiet tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli. G?all-finijiet tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli ta' impjegat, il-premiums jew il-kontribuzzjonijiet im?allsa minn min i?addem jew minn min kien i?addem qabel g?andhom jittie?du in kunsiderazzjoni. [...]

3. G?all-finijiet tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli, id-d?ul minn skemi ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja u ta' pensjoni ta' l-irtirar imsemmija fil-paragrafu 1 g?andu jittie?ed in kunsiderazzjoni […]

[...]

5. Il-benefi??ji ta?t skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar jew assigurazzjonijiet o?ra msemmija fil-paragrafu 1 m'g?andhomx jittie?du in kunsiderazzjoni g?all-finijiet tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli."

18 L-Artikolu 53 B ta' l-istess Li?i jipprovdi:

"1. Minkejja l-Artikolu 53 A, id-dispo?izzjonijiet tal-paragrafi 4, 5 u 6 huma applikabbli g?all-assigurazzjonijiet fuq il-?ajja msemmija fil-punt 1 tal-paragrafu (1) ta' l-Artikolu 53 A, g?all-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar sottoskritti ma' fondi tal-pensjoni msemmija fil-punt 3 tal-paragrafu (1) ta' l-Artikolu 53 A u g?all-assigurazzjonijiet kontra l-mard u l-korriment imsemmija fil-punt 5 tal-paragrafu (1) ta' l-Artikolu 53 A, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafi (2) u (3) huma sodisfatti. L-istess jg?odd g?all-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar barranin sottoskritti ma' istituzzjonijiet finanzjarji.

2. L-iskema ta' pensjoni ta' l-irtirar jew assigurazzjonijiet o?ra msemmija fil-paragrafu (1) g?andhom ikunu ?ew sottoskritti meta l-assigurat jew min g?andu dritt g?all-pensjoni ta' l-irtirar ma kienx su??ett g?at-taxxa skond l-Artikolu 1 tal-Li?i dwar l-intaxxar f'ras il-g?ajn jew kien su??ett g?at-taxxa skond l-Artikolu 1 tal-Li?i dwar l-intaxxar f'ras il-g?ajn, i?da kien residenti fi Stat barrani, fil-G?ejjer Faeroe jew fi Greenland, fis-sens tad-dispo?izzjonijiet ta' konvenzjoni sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja.

3. Il-kontribuzzjonijiet kollha g?all-iskema ta' pensjoni ta' l-irtirar jew assigurazzjonijiet o?ra msemmija fil-paragrafu 1, im?allsa matul il-perijodu li fih l-assigurat jew min g?andu dritt g?all-pensjoni ta' l-irtirar ma kienx su??ett g?at-taxxa jew residenti fid-Danimarka, g?andhom ikunu tnaqqsu mid-d?ul po?ittiv taxxabbli skond il-le?i?lazzjoni fiskali ta' l-Istat li fih l-assigurat jew il-persuna intitolata kien su??ett g?at-taxxa jew residenti fil-mument tal-?las tal-kontribuzzjonijiet jew g?andhom ikunu t?allsu minn min i?addem b'mod li, skond il-le?i?lazzjoni fiskali ta' l-Istat li fih l-assigurat jew il-persuna intitolata kien su??ett g?at-taxxa jew residenti fil-mument tal-?las tal-kontribuzzjonijiet, huma ma tti?dux in kunsiderazzjoni g?all-finijiet tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli tal-persuna kkon?ernata.

4. Fir-rigward tal-premiums u tal-kontribuzzjonijiet g?al skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar jew o?rajn imsemmija fil-paragrafu (1), il-paragrafu 2 ta' l-Artikolu 53 A huwa applikabbli.

5. G?all-finijiet tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli, id-d?ul mill-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar jew o?rajn imsemmija fil-paragrafu (1), b'mod partikolari l-interessi u l-ishma fil-qlig?, m'g?andhomx jittie?du in kunsiderazzjoni.

6. Il-benefi??ji ta?t skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar u assigurazzjonijiet o?ra msemmija fil-paragrafu 1 g?andhom jid?lu fil-kalkolu tad-d?ul taxxabbli. [...] Il-benefi??ji m'g?andhomx jid?lu fil-kalkolu tad-d?ul taxxabbli jekk huma jikkostitwixxu l-korrispettiv ta' kontribuzzjonijiet li ?ew im?allsa mill-assigurat jew mill-persuna intitolata matul il-perijodu li ji?i wara d-data li fiha l-persuna kkon?ernata saret su??etta g?at-taxxa jew residenti fid-Danimarka, u li ma setg?ux ji?u mnaqqsa g?all-finijiet

tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli skond il-paragrafu 4 u l-paragrafu 2 ta' l-Artikolu 53 A."

19 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti u ta' l-ispjegazzjonijiet ipprovduti lill-Qorti tal-?ustizzja, jista' ji?i dedott mil-le?i?lazzjoni in kwistjoni, l-ewwel nett, li l-kontribuzzjonijiet g?al skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar imsemmija fit-Taqsima II A tal-Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar la jibbenefikaw mit-tnaqqis u lanqas mid-dritt ta' e?enzjoni.

20 It-tieni nett, id-d?ul kurrenti mill-fondi tal-pensjoni huwa ntaxxat b?ala d?ul mill-kapital skond il-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 53 A tal-Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar. Jekk l-iskema ta' pensjoni ta' l-irtirar taqa' ta?t l-Artikolu 53 B ta' din il-Li?i, id-d?ul kurrenti mhuwiex, madankollu, taxxabbli.

21 It-tielet nett, il-benefi??ji r?evuti ta?t l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar imsemmija fl-Artikolu 53 A tal-Li?i fuq l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar huma e?enti. Il-benefi??ji r?evuti ta?t l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar imsemmija fl-Artikolu 53 B ta' din il-Li?i huma ntaxxati b?ala d?ul personali jekk l-assigurat seta' jnaqqas jew je?enta l-kontribuzzjonijiet tieg?u.

22 Ir-raba' nett, l-imsemmi Artikolu 53 B ikopri l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar sottoskritti barra mid-Danimarka minn persuni li, fil-mument tas-sottoskrizzjoni, ma kinux residenti fid-Danimarka. Jekk l-assigurat jistabbilixxi ru?u f'dan l-Istat Membru u jkun g?adu residenti hemmhekk fil-mument tal-?las tal-pensjoni ta' l-irtirar, il-benefi??ji pprovduti huma ntaxxati f'dan l-Istat. Dan l-Artikolu jag?ti, lid-Danimarka, il-ba?i legali ne?essarja sabiex jintaxxa l-benefi??ji m?allsa ta?t l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar barranin fil-ka?ijiet fejn dan l-Istat Membru g?andu d-dritt li ji?bor it-taxxa b?ala Stat ta' residenza abba?i ta' konvenzjoni sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja.

Il-konvenzjonijiet fiskali sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja

Intaxxar tal-benefi??ji pprovduti ta?t skemi ta' pensjoni tax-xju?ija abba?i tal-konvenzjonijiet sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja ffirmati mir-Renju tad-Danimarka

23 L-Artikolu 18 tal-mudell ta' konvenzjoni fiskali dwar id-d?ul u l-kapital, ifformulat mill-Organizzazzjoni g?al Kooperazzjoni u ?vilupp Ekonomiku (iktar 'il quddiem il-"konvenzjoni OECD"), jipprovdi, essenzjalment, li l-pensjonijiet privati huma, b?ala regola, taxxabbli fl-Istat ta' residenza tal-benefi?jarju.

24 Ir-Renju tad-Danimarka kkonkluda konvenzjonijiet inti?i sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja ma' diversi Stati. Dawn il-konvenzjonijiet isegwu l-prin?ipji tal-konvenzjoni OECD u jistabbilixxu, b'mod partikolari, id-dritt li ji?u ntaxxati l-benefi??ji pprovduti ta?t skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar privati.

25 Xi dispo?izzjonijiet li jikkorrispondu g?all-Artikolu 18 tal-konvenzjoni OECD jinsabu fil-konvenzjonijiet konklu?i bejn, minn na?a, ir-Renju tad-Danimarka u min-na?a l-o?ra, ir-Repubblika Fran?i?a (Konvenzjoni tat-8 ta' Frar 1957, Artikolu 13), ir-Repubblika ta' l-Awstrija (Konvenzjoni tat-23 ta' Ottubru 1961, kif emendata bil-Protokoll tad-19 ta' Ottubru 1970, Artikolu 15), il-Gran Dukat tal-Lussemburgu (Konvenzjoni tas-17 ta' Novembru 1980, Artikolu 18), ir-Renju ta' l-Olanda (Konvenzjoni ta' l-1 ta' Lulju 1996, Artikolu 18), ir-Renju ta' Spanja (Konvenzjoni tat-3 ta' Lulju 1972, kif emendata bil-Protokoll tas-17 ta' Marzu 1999, Artikolu 18(1)). Dispo?izzjoni analoga g?al dawk i??itati iktar 'il fuq tinsab fil-konvenzjoni konklu?a mal-Konfederazzjoni ?vizzera (Konvenzjoni tat-23 ta' Novembru 1973, Artikolu 18).

Tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet g?al iskemi ta' pensjoni tax-xju?ija barranin abba?i tal-konvenzjonijiet sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja konklu?i mir-Renju tad-Danimarka

26 U?ud mill-konvenzjonijiet sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja konklu?i mir-Renju tad-Danimarka

jippermettu lill-assigurati residenti fi Stat kontraenti li jnaqqsu mid-d?ul taxxabbli f'dan l-Istat il-kontribuzzjonijiet relattivi g?al skemi ta' pensjonijiet ta' l-irtirar sottoskritti fl-Istat kontraenti l-ie?or.

27 Dan huwa l-ka? tal-konvenzjonijiet konklu?i mar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda tan-Nord (Konvenzjoni tal-11 ta' Novembru 1980, kif emendata bil-Protokoll tat-13 ta' Ottubru 1996, Artikolu 28(3)), mar-Renju ta' l-Olanda (Konvenzjoni ta' l-1 ta' Lulju 1996, Artikolu 5(5)), u mar-Renju ta' l-I?vezja (Ftehim Addizzjonali tad-29 ta' Ottubru 2003 g?all-Konvenzjoni tat-23 ta' Settembru 1996, Artikolu 19(1) sa (3)). Dispo?izzjoni korrispondenti tinsab fil-konvenzjoni konklu?a mal-Konfederazzjoni ?vizzera (Konvenzjoni tat-23 ta' Novembru 1973, Artikolu 25(4)).

Il-pro?edura prekontenzju?a

28 Fl-ittri ta' intimazzjoni tag?ha tal-5 ta' April 1991 u tal-31 ta' Lulju 1992, kif ukoll fl-ittra ta' intimazzjoni ulterjuri tag?ha tal-11 ta' April 2000, il-Kummissjoni ?ibdet l-attenzjoni ta' l-awtoritajiet Dani?i fuq l-inkompatibbiltà ta' w?ud mid-dispo?izzjonijiet nazzjonali dwar it-tnaqqis jew l-e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet g?al skemi ta' pensjoni ta' l-irtirar g?all-finijiet tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli, ma' l-Artikoli 39 KE, 43 KE, 49 KE u 56 KE.

29 Wara r-risposti tal-Gvern Dani? tat-12 ta' Marzu 1992, tat-22 ta' Di?embru 1992 u tad-29 ta' ?unju 2000, u sussegwentement, wara li semg?et lill-awtoritajiet Dani?i matul is-seduti ta' l-4 ta' Novembru 1997 u ta' l-14 ta' Jannar 2000, il-Kummissjoni, fil-5 ta' Frar 2003, bag?tet opinjoni motivata lil dan il-Gvern li fiha hija kkonkludiet li, billi ?amm il-le?i?lazzjoni in kwistjoni, ir-Renju tad-Danimarka kien naqas li jwettaq l-obbligi imposti fuqu skond l-imsemmija artikoli.

30 Fil-15 ta' April 2003, fir-risposta tieg?u g?all-opinjoni motivata tal-Kummissjoni, il-Gvern Dani? irrikonoxxa li din il-le?i?lazzjoni setg?et tostakola l-libertà li ji?u pprovduti servizzi, il-moviment liberu u l-libertà ta' stabbiliment, i?da allega li hija ma tikkostitwixxix ostakolu g?all-moviment liberu tal-kapital.

31 Il-Gvern Dani? jikkunsidra, madankollu, li r-restrizzjonijiet g?all-imsemmija libertajiet huma ??ustifikati minn ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali relattivi g?all-?tie?a li ti?i ggarantita l-koerenza tas-sistema fiskali nazzjonali. Skond dan il-Gvern, id-dispo?izzjonijiet nazzjonali dwar l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar huma simetri?i, billi te?isti rabta diretta bejn it-tnaqqis jew l-e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet u l-intaxxar tal-benefi??ji pprovduti.

32 Billi qieset li l-ispjegazzjonijiet mog?tija mir-Renju tad-Danimarka b'risposta g?all-imsemmija opinjoni motivata ma kinux sodisfa?enti, il-Kummissjoni dde?idiet li tippre?enta dan ir-rikors.

33 B'digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tad-19 ta' Novembru 2004, ir-Renju ta' l-I?vezja ?ie awtorizzat jintervjeni in sostenn tat-talbiet tar-Renju tad-Danimarka.

Fuq ir-rikors

Fuq l-ostakoli g?al-libertajiet

34 Preliminarjament, g?andu ji?i mfakkar li, g?alkemm it-tassazzjoni diretta taqa' ta?t il-kompetenza ta' l-Istati Membri, dawn ta' l-a??ar g?andhom madankollu je?er?itaw din il-kompetenza fir-rispett tad-dritt Komunitarju (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-11 ta' Awwissu 1995, Wielockx, C 80/94, ?abra. p. I-2493, punt 16; tas-6 ta' ?unju 2000, Verkooijen, C?35/98, ?abra p. I?4071, punt 32, u tas-26 ta' ?unju 2003, Skandia u Ramstedt, C?422/01, ?abra p. I?6817, punt 25).

35 G?andu ji?i e?aminat jekk, kif issostni l-Kummissjoni, il-le?i?lazzjoni in kwistjoni tostakolax il-libertà li ji?u pprovduti servizzi, il-moviment liberu tal-?addiema u tal-kapital u l-libertà ta'

stabbiliment. Il-Gvern Dani? jikkontesta biss l-e?istenza ta' ostakolu g?all-moviment liberu tal-kapital.

36 Fil-fatt, skond dan il-Gvern, il-le?i?lazzjoni in kwistjoni ma to?loq l-ebda limitazzjoni diretta fuq it-tran?azzjonijiet transkonfinali relattivi g?all-kapital im?allsa lil istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar barranin jew im?allsa minn dawn ta' l-a??ar. Dan huwa biss il-ka? ta' limitazzjonijiet indiretti li jirri?ultaw minn ostakoli li din il-le?i?lazzjoni tista' to?loq fuq il-libertà li ji?u pprovduti servizzi, il-moviment liberu tal-?addiema u l-libertà ta' stabbiliment.

37 F'dan ir-rigward, l-ewwel nett, g?andu ji?i mfakkar li l-provvista ta' servizzi fil-qasam ta' l-assigurazzjoni tikkostitwixxi servizzi fis-sens ta' l-Artikolu 50 KE u li l-Artikolu 49 KE jipprekludi l-applikazzjoni ta' kull le?i?lazzjoni nazzjonali li, ming?ajr ?ustifikazzjoni o??ettiva, tostakola l-possibbiltà g?al provditur ta' servizzi li je?er?ita din il-libertà b'mod effettiv (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-28 ta' April 1998, Safir, C?118/96, ?abra p. I?1897, punt 22; tat-3 ta' Ottubru 2002, Danner, C?136/00, ?abra p. I?8147, punti 25 sa 27; u Skandia u Ramstedt, i??itata iktar 'il fuq, punti 22 sa 24).

38 Fil-perspettiva ta' suq wie?ed, u sabiex jippermetti li ji?u mwettqa l-g?anijiet tieg?u, l-Artikolu 49 jipprekludi wkoll l-applikazzjoni ta’ kull le?i?lazzjoni nazzjonali li g?andha b?ala effett li tirrendi l-provvista ta’ servizzi bejn Stati Membri iktar diffi?li minn provvista ta’ servizzi purament interna g?al Stat Membru (ara s-sentenza Safir, i??itata iktar 'il fuq, punt 23).

39 F'dan il-ka?, sabiex l-istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fi Stati Membri o?ra jkunu jistg?u joffru s-servizzi tag?hom fis-suq Dani? bl-istess vanta??i fiskali b?al dawk proposti mill-istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fid-Danimarka, huma g?andhom ikollhom ferg?a jew stabbiliment stabbli f'dan l-Istat Membru.

40 Fir-rigward ta' l-Artikolu 49 KE, g?andha ssir distinzjoni bejn ?ew? kategoriji ta' sitwazzjonijiet li fihom tali kundizzjoni tista' te?er?ita effett disswa?iv. Minn na?a, il-provdituri ta' servizzi huma disswa?i milli jistabbilixxu ru?hom fid-Danimarka min?abba l-ispejje? involuti. Tali sitwazzjoni tikkostitwixxi fiha nnifisha ?a?da ta' din il-libertà (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-15 ta' Jannar 2002, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C-439/99, ?abra p. I-305, punt 30, u tal-11 ta' Marzu 2004, Il-Kummissjoni vs Franza, C-496/01, ?abra p. I?2351, punt 65). Min-na?a l-o?ra, id-destinatarji ta' l-imsemmija servizzi huma disswa?i milli jissottoskrivu skema ta' pensjoni ta' l-irtirar ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fi Stat Membru ie?or, min?abba fl-importanza li g?andha, fil-mument meta jissottoskrivu tali skema, il-possibbiltà li jiksbu ?elsien mit-taxxa f'dan ir-rigward (ara s-sentenza Danner, i??itata iktar 'il fuq, punt 31).

41 It-tieni nett, fir-rigward tal-moviment liberu tal-?addiema, g?andu ji?i rrilevat li l-?addiema impjegati li e?er?itaw attività professjonali fi Stat Membru li mhuwiex ir-Renju tad-Danimarka u li, sussegwentement, qeg?din jokkupaw kariga f'dan l-a??ar Stat Membru, jew qeg?din ifittxu xog?ol fih, normalment ikunu ssottoskrivew l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar tag?hom ma' istituzzjonijiet stabbiliti fl-ewwel Stat. Minn dan isegwi li hemm ir-riskju li d-dispo?izzjonijiet in kwistjoni jkunu ta' detriment partikolari g?al dawn il-?addiema li, b?ala regola ?enerali, huma ?ittadini ta' Stati Membri o?ra (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-28 ta' Jannar 1992, Bachmann, C?204/90, ?abra p. I?249, punt 9, u Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?300/90, ?abra p. I?305, punt 7).

42 F'dan il-ka?, l-g?oti ta' dritt g?al tnaqqis jew ta' e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet, bil-kundizzjoni li tkun ?iet sottoskritta skema ta' pensjoni ta' l-irtirar ma' istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbilita fid-Danimarka, jista', min?abba l-pro?eduri u l-ispejje? li huma involuti, jiddisswadi lill-assigurat milli jittrasferixxi r-residenza tieg?u fid-Danimarka u, g?aldaqstant, jikkostitwixxi ostakolu g?all-moviment liberu tal-?addiema.

43 Fit-tielet lok, g?all-istess ra?unijiet b?al dawk spjegati qabel, g?andu ji?i kkunsidrat li l-le?i?lazzjoni in kwistjoni tostakola wkoll il-libertà ta' stabbiliment fid-Danimarka tal-?addiema li ja?dmu g?al rashom li jori?inaw minn Stat Membru ie?or.

44 Fil-fatt, bil-fatt li ma tag?ti l-ebda dritt ta' tnaqqis jew e?enzjoni g?all-kontribuzzjonijiet im?allsa lil istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fi Stati Membri o?ra, il-le?i?lazzjoni in kwistjoni tista' tiddisswadi lill-imsemmija ?addiema li ja?dmu g?al rashom milli jistabbilixxu ru?hom fid-Danimarka.

45 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, g?andu ji?i kkonstatat li l-le?i?lazzjoni in kwistjoni tikkostitwixxi ostakolu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi, g?all-moviment liberu tal-?addiema u g?al-libertà ta' stabbiliment.

46 Jirri?ulta, madankollu, minn ?urisprudenza stabbilita sew li l-mi?uri nazzjonali li jistg?u jfixklu jew jirrendu inqas attraenti l-e?er?izzju tal-libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat KE jistg?u madankollu jkunu ammessi bil-kundizzjoni li jfittxu li jil?qu g?an ta’ interess ?enerali, li jkunu adegwati sabiex jiggarantixxu li jintla?aq dan l-g?an u li ma je??edux dak li huwa ne?essarju biex jintla?aq l-g?an imfittex minnhom (ara s-sentenza tas-7 ta' Settembru 2006, N, C-470/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 40).

47 Konsegwentement, g?andu ji?i e?aminat jekk l-ostakoli kkonstatati jistg?ux ji?u ??ustifikati minn ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali li g?andhom, minn na?a, kif isostni l-Gvern Dani?, l-g?an li jassiguraw il-koerenza tas-sistema fiskali nazzjonali u, min-na?a l-o?ra, kif isostni l-Gvern ?vedi?, l-g?an li jassiguraw l-effettività tal-verifiki fiskali kif ukoll, kif ?ie sostnut b'mod partikolari fis-seduta, l-g?an li jimpedixxu r-riskju ta' eva?joni fiskali.

Fuq il-?ustifikazzjonijiet invokati

Dwar l-effettività tal-verifiki fiskali u l-prevenzjoni ta' l-eva?joni fiskali

– L-argumenti tal-partijiet

48 Skond il-Kummissjoni, ra?unijiet o?ra kontenuti fid-Direttiva 77/799, b?all-obbligu impost fuq il-persuna taxxabbli li tipprovdi l-provi ne?essarji sabiex ji?i ddeterminat jekk il-kundizzjonijiet g?al tnaqqis jew e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet humiex sodisfatti, huma bi??ejjed sabiex jassiguraw l-effettività tal-verifika fiskali. Din id-Direttiva, b?ad-Direttiva tal-Kunsill 76/308/KEE, tal-15 ta' Marzu 1976, dwar l-g?ajnuna re?iproka g?all-irkupru ta' talbiet li jirri?ultaw minn ?idmiet li jiffurmaw parti mis-sistema li tiffinanzja l-Fond Agrikolu Ewropew g?all-Gwida u Garanzija, u ta' imposti agrikoli u dazji doganali (?U L 73, p. 18), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2001/44/KE, tal-15 ta' ?unju 2001 (?U L 175, p. 17), tiggarantixxi l-irkupru tat-taxxi fuq id-d?ul fi Stati Membri o?ra.

49 Waqt is-seduta, il-Gvern Dani? sostna li g?alkemm il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 76/308, kif emendat bid-Direttiva 2001/44, ?ie esti? fl-2001 g?at-taxxi diretti, l-ebda obbli?u ?did mhuwa impost fuq istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar barranin sabiex i?ommu t-taxxa dovuta mill-persuni taxxabbli residenti fl-Istat Membru kkon?ernat. Konsegwentement, il-kundizzjonijiet li abba?i tag?hom il-Qorti tal-?ustizzja tat is-sentenza Bachmann, i??itata iktar 'il fuq, g?adhom validi.

50 Skond il-Gvern ?vedi?, l-effettività tad-Direttiva 77/799 hija limitata bil-fatt li huma l-li?ijiet nazzjonali ta' l-Istati Membri li jiddeterminaw l-informazzjoni li huma jistg?u jkollhom u li huma obbligati li jipprovdu skond din id-Direttiva. B'mod partikolari, kif jirri?ulta mill-Artikolu 8 ta' l-imsemmija Direttiva, Stat Membru mhuwiex obbligat li jipprovdi informazzjoni li ?iet mitluba lilu

meta l-le?i?lazzjoni tieg?u tipprojbih milli jag?mel inkjesti, ji?bor jew ju?a din l-informazzjoni g?all-g?anijiet tieg?u jew meta jinvoka le?i?lazzjoni fuq il-kunfidenzjalità.

– Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

51 Il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-?lieda kontra l-eva?joni fiskali (ara s-sentenzi tas-16 ta' Lulju 1998, ICI, C?264/96, ?abra p. I?4695, punt 26; tat-8 ta' Marzu 2001, Metallgesellschaft *et*, C?397/98 u C?410/98, ?abra p. I?1727, punt 57, u tal-15 ta' Lulju 2004, Lenz, C?315/02, ?abra p. I?7063, punt 27), u l-effettività tal-verifiki fiskali (ara s-sentenzi tal-21 ta' Novembru 2002, X u Y, C?436/00, ?abra p. I?10829, punt 51, u ta' l-4 ta' Marzu 2004, Il-Kummissjoni vs Franza, C?334/02, ?abra p. I?2229, punti 31 u 32), jikkostitwixxu ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali li jistg?u ji??ustifikaw le?i?lazzjoni ta' natura li tirrestrin?i l-libertajiet fundamentali ggarantiti permezz tat-Trattat (ara, f'dan is-sens, is-sentenza ta' l-14 ta' Settembru 2006, Centro di Musicologia Walter Stauffer, C?386/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 32).

52 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li d-Direttiva 77/799 tista' ti?i invokata minn Stat Membru sabiex jikseb, mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ie?or, l-informazzjoni kollha li tista' tippermettilu jistabbilixxi korrettament it-taxxi fuq id-d?ul (ara s-sentenza tat-28 ta' Ottubru 1999, Vestergaard, C?55/98, ?abra p. I?7641, punt 26), jew l-informazzjoni kollha li jidhirlu ne?essarja sabiex jistma l-ammont e?att tat-taxxa fuq id-d?ul dovut minn persuna taxxabbli skond il-le?i?lazzjoni li huwa japplika (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Wielockx, i??itata iktar 'il fuq, punt 26).

53 Hemm lok li ji?i kkonstatat, f'dan il-ka?, li l-awtoritajiet Dani?i jistg?u jivverifikaw jekk il-kontribuzzjonijiet ?ewx effettivament im?allsa minn persuna taxxabbli lil istituzzjoni stabbilita fi Stat Membru ie?or. Fil-fatt, skond l-Artikolu 11 C (1) u (3) tal-Li?i Kodifikata Nru 726 dwar il-verifika fiskali, tat-13 ta' Awwissu 2001 (*Lovtidende* 2001 A, p. 4620), il-persuni li ssottoskrivew skema ta' pensjoni ta' l-irtirar barra mid-Danimarka u li huma taxxabbli g?al kollox fid-Danimarka huma obbligati li jinformaw lill-amministrazzjoni fiskali dwarha.

54 Fir-rigward tal-fatt li l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 77/799 ma jimponix l-obbligu ta' l-awtoritajiet fiskali ta' l-Istati Membri li jikkollaboraw meta l-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-dispo?izzjoni huma sodisfatti, dan ma jistax ji??ustifika l-fatt li ma ji?ux imnaqqsa jew e?entati l-kontribuzzjonijiet im?allsa fil-kuntest ta' skema ta' pensjoni ta' l-irtirar. Fil-fatt, xejn ma jimpedixxi lill-awtoritajiet fiskali Dani?i milli je?i?u li l-persuna kkon?ernata tipprovdi l-provi li huma jidhrilhom ne?essarji u, jekk ikun il-ka?, li jirrifjutaw it-tnaqqis jew l-e?enzjoni jekk dawn il-provi ma ji?ux ipprovduti (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Bachmann, punti 18 u 20, u Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, punti 11 u 13).

55 Minn dan isegwi li d-diffikultajiet marbuta ma' l-iskambju ta' informazzjoni fid-dawl tad-Direttiva 77/799, safejn hija ma tippermettix li ji?i vverifikat b'mod effettiv jekk l-iskemi ta' pensjoni ta' l-irtirar barranin jissodisfawx il-kundizzjonijiet li g?alihom il-le?i?lazzjoni in kwistjoni tissu??etta t-tnaqqis jew l-e?enzjoni, ma ji??ustifikawx l-ostakoli kkonstatati fil-punt 45 ta' din is-sentenza.

56 Fir-rigward ta' l-effettività tal-verifika ta' l-intaxxar tal-pensjonijiet ta' l-irtirar im?allsa lil assigurati residenti fid-Danimarka, g?andu ji?i kkonstatat, ukoll, li din tista' ti?i assigurata b'mezzi li huma inqas restrittivi tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi mil-le?i?lazzjoni in kwistjoni, b'mod partikolari permezz ta' l-obbligu li ji?u prodotti dokumenti ta' sostenn mill-persuni taxxabbli meta huma jressqu talbiet g?al tnaqqis jew g?al e?enzjoni.

57 Fil-fatt, g?andu ji?i rrilevat li, qabel ma tir?ievi pensjoni pprovduta permezz ta' skema ?estita minn istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar barranija, il-persuna taxxabbli normalment tkun talbet g?at-tnaqqis jew g?all-e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet relattivi. It-talbiet g?al tnaqqis jew g?al e?enzjoni u

d-dokumenti ta' sostenn ipprovduti mill-persuni taxxabbli meta jressqu tali talbiet jikkostitwixxu f'dan ir-rigward sors utli ta' informazzjoni fuq il-pensjonijiet li sussegwentement ikunu ser jit?allsu lil dawn ta' l-a??ar.

58 Minbarra dan, g?andu ji?i enfasizzat li s-sempli?i fatt li persuna taxxabbli t?allas kontribuzzjonijiet fil-kuntest ta' skema ta' pensjoni ta' l-irtirar konklu?a ma' istituzzjoni stabbilita barra mid-Danimarka ma jistax jifforma l-ba?i g?al pre?unzjoni ?enerali ta' eva?joni fiskali u ji??ustifika mi?ura fiskali li tippre?udika l-e?er?izzju ta' libertà fundamentali ggarantita mit-Trattat (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-26 ta' Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?478/98, ?abra p. I?7587, punt 45, u ta' l-4 ta' Marzu 2004, Il-Kummissjoni vs Franza, i??itata iktar 'il fuq, punt 27).

59 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha, l-ostakoli li jirri?ultaw mil-le?i?lazzjoni in kwistjoni ma jistg?ux ji?u ??ustifikati mill-effettività tal-verifiki fiskali u mill-prevenzjoni ta' l-eva?joni fiskali.

Dwar il-koerenza tas-sistema fiskali

– L-argumenti tal-partijiet

60 Fir-rigward ta' l-e?istenza tal-koerenza tas-sistema fiskali, il-Kummissjoni tikkunsidra li din il-koerenza tkun sodisfatta jekk ji?u sodisfatti ?ew? kundizzjonijiet. Minn na?a, g?andha te?isti rabta diretta bejn it-tnaqqis jew l-e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet u l-intaxxar tal-benefi??ji u, min-na?a l-o?ra, il-le?i?lazzjoni in kwistjoni g?andha tipprovdi l-possibbiltà li tag?ti t-tnaqqis jew l-e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet im?allsa lil skema ta' pensjoni ta' l-irtirar ta' Stat Membru ie?or, ?lief jekk l-Istat ta' residenza ma jistax jintaxxa l-benefi??ji pprovduti minn din l-iskema.

61 Skond il-Gvern Dani?, safejn il-le?i?lazzjoni in kwistjoni teskludi l-intaxxar tal-benefi??ji m?allsa jekk il-kontribuzzjonijiet ma ?ewx imnaqqsa jew e?entati, ikun konformi mat-Trattat li ji?u limitati jew esklu?i l-possibbiltajiet li ji?u mnaqqsa jew e?entati l-kontribuzzjonijiet im?allsa lil istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fi Stati Membri o?ra. Ir-regoli Dani?i huma simetri?i peress li huma ma jintaxxawx il-benefi??ji m?allsa meta huma ma jag?tux id-dritt g?at-tnaqqis jew g?all-e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet im?allsa, i?da jintaxxaw dawn l-istess benefi??ji meta huma jag?tu dritt g?at-tnaqqis jew g?all-e?enzjoni ta' dawn il-kontribuzzjonijiet. Il-koerenza tas-sistema fiskali hija assigurata wkoll fil-livell ta' l-istess persuna taxxabbli.

62 Fir-rigward tan-ne?essità li ti?i assigurata l-koerenza tas-sistema fiskali, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-iskemi kollha ta' pensjoni ta' l-irtirar sottoskritti ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fi Stati Membri o?ra g?andhom jibbenefikaw mill-istess vanta??i fiskali b?al dawk sottoskritti fid-Danimarka. It-te?id in kunsiderazzjoni tan-ne?essità li ti?i assigurata l-koerenza tas-sistema fiskali tista' tkun rilevanti biss fil-ka?ijiet fejn ir-Renju tad-Danimarka m'g?andux id-dritt li jintaxxa l-benefi??ji m?allsa. Hija ??id li dan l-Istat Membru jitlef id-dritt li jintaxxa tali benefi??ji m?allsa lill-assigurat residenti fit-territorju tieg?u, kemm jekk l-iskema ta' pensjoni ta' l-irtirar kienet ?iet sottoskritta fit-territorju tieg?u kemm jekk hija kienet ?iet sottoskritta barra minn dan l-Istat Membru, biss jekk dan l-assigurat jittrasferixxi r-residenza tieg?u fi Stat Membru ie?or.

63 Skond il-Gvern Dani?, l-in?ertezza dwar jekk tkunx t?allset it-taxxa fuq il-benefi??ji pprovduti mill-istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar barranin hija l-element determinanti li ji??ustifika n-ne?essità li ti?i assigurata l-koerenza tas-sistema fiskali. Fil-fatt, fil-ka? ta' bdil ta' residenza ta' l-assigurat, l-awtoritajiet ta' l-Istat Membru kkon?ernat ma jkunux jafu, fil-?urnata tal-?las tal-kontribuzzjonijiet, jekk dan l-assigurat ikunx ser jemigra u g?alhekk jekk, b'applikazzjoni ta' konvenzjoni sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja, it-taxxa tkunx ser ti?i m?allsa mhux fl-Istat Membru fejn t?allsu l-kontribuzzjonijiet u ng?ata t-tnaqqis jew l-e?enzjoni, i?da fl-Istat ta' residenza l-?did.

64 Il-Gvern ?vedi? jispe?ifika li l-koerenza tas-sistema fiskali timplika li l-awtoritajiet fiskali ja??ettaw biss it-tnaqqis jew l-e?enzjoni tal-kontribuzzjonijiet g?all-iskemi ta' pensjonijiet ta' l-irtirar mid-d?ul taxxabbli jekk huma jkollhom i?-?ertezza li l-kapital im?allas mill-istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar meta timmatura l-iskema ta' pensjoni ta' l-irtirar ser ikun effettivament intaxxat.

– Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

65 G?andu ji?i e?aminat, qabel xejn, l-argument tal-Gvern Dani? li skondu l-Kummissjoni, billi ssostni li n-ne?essità li ti?i assigurata l-koerenza tas-sistema fiskali tista' ti?i invokata biss fil-ka?ijiet fejn ir-Renju tad-Danimarka ma jkunx jista' iktar jintaxxa l-benefi??ji pprovduti mill-istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar barranin, ji?ifieri fil-ka?ijiet fejn l-assigurati jirrinunzjaw g?ar-residenza tag?hom fid-Danimarka, ressqet argument li ma jinsabx fl-ittra ta' intimazzjoni u lanqas fl-opinjoni motivata.

66 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li, fil-kuntest ta' pro?edura g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, il-fa?i prekontenzju?a g?andha b?ala g?an li tag?ti lill-Istat Membru kkon?ernat l-opportunità, minn na?a, li jikkonforma ru?u ma' l-obbligi tieg?u li jirri?ultaw mid-dritt Komunitarju u, min-na?a l-o?ra, li jsostni utilment il-motivi ta' difi?a tieg?u kontra l-ilmenti mag?mula mill-Kummissjoni (ara, is-sentenza tas-26 ta' April 2005, Il-Kummissjoni vs L-Irlanda, C-494/01, ?abra p. I-3331, punt 33).

67 Minbarra dan, jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja li l-opinjoni motivata tal-Kummissjoni u r-rikors g?andhom ikunu bba?ati fuq ilmenti identi?i ming?ajr madankollu ma dan ir-rekwi?it jasal sal-punt li f'kull ipote?i jkun je?tie? koin?idenza perfetta (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad-9 ta' Settembru 2004, Il-Kummissjoni vs Gre?ja, C-417/02, ?abra p. I?7973, punt 17).

68 F'dan il-ka?, billi pprodu?iet biss argument bil-g?an li jsostni wie?ed mill-ilmenti mag?mula fl-opinjoni motivata inti?i sabiex juru li l-koerenza tas-sistema fiskali mhijiex suffi?jenti biex ti??ustifika l-ostakoli g?al-libertajiet imsemmija iktar 'il fuq, il-Kummissjoni ma fformulatx ilment ?did u lanqas ma naqset milli tirrispetta d-drittijiet tad-difi?a tal-Gvern Dani?.

69 Minn dan isegwi li l-e??ezzjoni ta' inammissibbiltà mqajma mill-Gvern Dani? g?andha ti?i mi??uda.

70 Dwar il-?ustifikazzjoni bba?ata fuq il-koerenza tas-sistema fiskali, huwa pa?ifiku li n-ne?essità li ti?i ppre?ervata tali koerenza te?i?i l-e?istenza ta' rabta diretta bejn vanta?? fiskali u ?vanta?? korrispettiv (ara s-sentenzi tat-28 ta' Jannar 1992, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, i??itata iktar 'il fuq, punt 14, u ta' l-14 ta' Novembru 1995, Svensson u Gustavsson, C-484/93, ?abra P. I-3955, punt 18, kif ukoll is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq ICI, punt 29; Vestergaard, punt 24; tas-26 ta' Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, punt 35; u X u Y, punt 52).

71 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li l-fattur li jista' jippre?udika l-koerenza tas-sistema fiskali Dani?a jinsab fil-fatt li jse?? trasferiment ta' residenza tal-persuna kkon?ernata bejn il-mument tal-?las tal-kontribuzzjonijiet g?al skema ta' pensjoni ta' l-irtirar u dak tal-?las tal-benefi??ji

korrispettivi, u mhux daqstant fil-fatt li l-istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar tinsab fi Stat Membru ie?or.

72 Fil-fatt, meta resident Dani?, li ssottoskriva skema ta' pensjoni ta' l-irtirar ma' istituzzjoni stabbilita fid-Danimarka, jibbenefika minn vanta??i fiskali fuq il-kontribuzzjonijiet im?allsa fil-kuntest ta' din l-iskema, u mbag?ad, qabel ma jimmatura l-?las tal-benefi??ji, jittrasferixxi r-residenza tieg?u fi Stat Membru ie?or, ir-Renju tad-Danimarka jisfa m?a??ad mis-setg?a li jintaxxa l-benefi??ji li jikkorrispondu g?all-kontribuzzjonijiet imnaqqsa jew e?entati, g?all-inqas meta huwa jkun ikkonkluda, ma' l-Istat Membru li fih ?iet ittrasferita r-residenza tal-persuna kkon?ernata, konvenzjoni sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja bba?ata fuq il-konvenzjoni OECD. Madankollu, f'tali ipote?i, din il-konsegwenza mhijiex imputabbli g?all-fatt li l-istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar tkun stabbilita barra mid-Danimarka.

73 Bil-maqlub, xejn ma jimpedixxi lir-Renju tad-Danimarka milli je?er?ita s-setg?a tieg?u ta' tassazzjoni fuq il-benefi??ji m?allsa minn istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbilita fi Stat Membru ie?or lil persuna taxxabbli li tkun g?adha residenti fid-Danimarka fil-mument ta' dan il-?las, b?ala korrispettiv tal-kontribuzzjonijiet li huwa kien a??etta li jitnaqqsu jew ji?u e?entati. Huwa biss fl-ipote?i fejn din il-persuna taxxabbli, qabel ma jimmatura l-?las tal-benefi??ji, tkun ittrasferiet ir-residenza tag?ha fi Stat Membru li mhuwiex ir-Renju tad-Danimarka li dan ta' l-a??ar jista' jiltaqa' ma' diffikultajiet biex jintaxxa l-benefi??ji m?allsa u li, b'hekk, ti?i ppre?udikata l-koerenza tas-sistema fiskali Dani?a fir-rigward tat-tassazzjoni tal-pensjonijiet ta' l-irtirar privati.

74 Minn dan isegwi li billi tirrifjuta, b'mod ?enerali, li tag?ti vanta?? fiskali lill-kontribuzzjonijiet im?allsa lil istituzzjoni tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbilita fi Stat Membru ie?or, il-le?i?lazzjoni in kwistjoni ma tistax ti?i ??ustifikata min-ne?essità li tiggarantixxi l-koerenza tas-sistema fiskali.

75 Jirri?ulta minn dak li ntqal iktar 'il fuq li l-le?i?lazzjoni in kwistjoni la tista' ti?i ??ustifikata minn kunsiderazzjonijiet ibba?ati fuq l-effettività tal-verifiki fiskali u tal-?lieda kontra l-eva?joni fiskali u lanqas min-ne?essità li ti?i ggarantita l-koerenza tas-sistema fiskali.

76 Peress li d-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi, il-moviment liberu tal-?addiema u l-libertà ta' stabbiliment jipprekludu l-le?i?lazzjoni in kwistjoni, mhuwiex ne?essarju li din il-le?i?lazzjoni ti?i e?aminata separatament fid-dawl ta' l-Artikolu 56 KE dwar il-moviment liberu tal-kapital (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Ottubru 2006, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall, C-345/05, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 45).

77 Konsegwentement, hemm lok li ji?i kkonstatat li, billi adotta u ?amm fis-se?? sistema ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja u ta' pensjoni ta' l-irtirar li tipprovdi li d-dritt li jitnaqqsu u d-dritt li ji?u e?entati l-kontribuzzjonijiet huma kon?essi biss g?all-kontribuzzjonijiet im?allsa ta?t kuntratti konklu?i ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fid-Danimarka filwaqt li ebda ?elsien mit-taxxa ta' din in-natura mhuwa kon?ess g?all-kontribuzzjonijiet im?allsa ta?t kuntratti konklu?i ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fi Stati Membri o?ra, ir-Renju tad-Danimarka naqas li jwettaq l-obbligi imposti fuqu skond l-Artikoli 39 KE, 43 KE u 49 KE.

Fuq l-ispejje?

78 Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef il-kaw?a g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ?ew mitluba. Peress li r-Renju tad-Danimarka tilef, hemm lok li huwa ji?i ordnat ibati l-ispejje? kif mitlub mill-Kummissjoni. Skond l-Artikolu 69(4), ir-Renju ta' l-I?vezja, li intervenjena fil-kaw?a, g?andu jbati l-ispejje? tieg?u.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Awla Manja) taqta' u tidde?iedi li:

1) **Billi adotta u ?amm fis-se?? sistema ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja u ta' pensjoni ta' l-irtirar li tipprovdi li d-dritt li jitnaqqsu u d-dritt li ji?u e?entati l-kontribuzzjonijiet huma kon?essi biss g?all-kontribuzzjonijiet im?allsa skond kuntratti konklu?i ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fid-Danimarka filwaqt li ebda ?elsien mit-taxxa ta' din in-natura mhuwa kon?ess g?all-kontribuzzjonijiet im?allsa skond kuntratti konklu?i ma' istituzzjonijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar stabbiliti fi Stati Membri o?ra, ir-Renju tad-Danimarka naqas li jwettaq l-obbligi imposti fuqu skond l-Artikoli 39 KE, 43 KE u 49 KE.**

2) **Ir-Renju tad-Danimarka g?andu jbati l-ispejje?.**

3) **Ir-Renju ta' l-I?vezja g?andu jbati l-ispejje? tieg?u.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: id-Dani?.